

Szakmai önéletrajz

I. Személyi adatok

Név: Tóth Máté
Email: mate_toth@yahoo.com
Skype: backformation
Állampolgárság: magyar
Születési hely: Miskolc
Születési idő: 1985. 07. 28.

II. Tanulmányok

1999-2004 Sárospataki Református Kollégium Gimnáziuma
magyar-angol két tanítási nyelvű osztály

2004-2010 Debreceni Egyetem, Bölcsészettudományi Kar
angol-német szak
Gazdasági és Európai Uniós szakfordítás speciális képzés
Német nyelvészet speciális képzés

2010-2014 Debreceni Egyetem Nyelvtudományok Doktori Iskolája
Modern nyelvészeti program, Elméleti nyelvészet alprogram

III. Munkahelyek, beosztások

2012. július 1. – 2013. augusztus 31. MTA-DE Elméleti Nyelvészeti Kutatócsoport
tudományos segédmunkatárs

2013. szeptember 1. – DE, BTK, Germanisztikai Intézet, Német
Nyelvészeti Tanszék
egyetemi tanársegéd

2015. augusztus – szabadúszó fordító; nyelvpárok:
angol-magyar / magyar-angol
német-magyar / magyar-német

IV. Ösztöndíjak, elismerések

2008/2009 Köztársasági Ösztöndíj
2009. okt. – 2010. febr. ERASMUS, Albert-Ludwigs-Universität-Freiburg, Németország
2011. okt. – 2012. febr. Universität Bielefeld, Németország

V. Szakmai tapasztalat

Oktatási tevékenység

Germanisztika BA:	Kezdő német; Nyelvhelyességi gyakorlatok 1-2, Nyelvtani gyakorlatok 1-2; Írásbeli kommunikáció 2, Fonetika 1, Nyelv és gondolkodás 2, A német nyelv grammatikája 1-2, ZV-előkészítő szeminárium 1 (írásbeli), Alapvizsga
Germanisztika diszciplináris MA:	Általános fordítástechnika, Metaforaelméletek, A nyelvtudomány módszerei 2
Fordító és tolmács MA:	Fordítástechnika 1-2 (német-magyar) (B-A/C-A)

Tudományos tevékenység

Kutatási téma: A figuratív nyelvhasználat kérdései a kognitív szemantika keretein belül és azokon túllépve, különös tekintettel a metafora és a metonímia elhatárolásának lehetőségeire különböző adatforrásokból származó adatok figyelembevételével. Publikációs jegyzék:

<https://vm.mtmt.hu//search/slist.php?lang=0&AuthorID=10036973>

Kutatási pályázatokban, kutatócsoportokban való részvétel

2010/11. tanév	Nyelvtechnológia és bioetika; Integrált nyelvi adatfeldolgozás résztvevő
2012. júl. 1. – 2013. aug. 31.	MTA-DE Elméleti Nyelvészeti Kutatócsoport; Adattípusok integrációja az elméleti nyelvészetben résztvevő
2015. jan. 1. – 2015. dec. 31.	Új típusú angol és német középiskolai nyelvoktató program tudományelméleti és nyelvelméleti megalapozása résztvevő

Fordítási tevékenység

A következő területeken: gazdaság, jog, orvostudomány, természettudomány (ökológia, genetika), irodalomtudomány, nyelvészet, pályázatok, honlapok, szoftver.

VI. Tagság szakmai szervezetekben

- 2007-2010 Hatvani István Szakkollégium (tag)
- 2011- Debreceni Német Kulturális Fórum (tag)
- 2013- Magyar Germanisták Társasága (tag)

VII. Nyelvismeret

- Magyar: anyanyelv
- Német: C2 (a diploma alapján)
- Angol: C2 (a diploma alapján)

VIII. Számítógép-felhasználói készségek, szoftverismeret

Microsoft Word, Microsoft Excel, Microsoft PowerPoint, Adobe Acrobat, Nitro Pro 8, ABBY FineReader (OCR) (felhasználói szinten)
SDL Trados (alapszinten)